

网络传播中语言符号的变异

2005-11-28

作者：孟伟

关键词：网络语言 | 阅读：425次 |

【内容摘要】本文从传播学、语言学、符号学相结合的角度，对网上交流中所出现的新的语言现象进行了归纳和分析，提出了网上交流语言新现象的生成机制。

【关键词】网络；语言符号；生成机制

无线电广播问世38年后拥有5000万听众，电视诞生13年后拥有同样数量的观众，而互联网从1993年对公众开放到拥有5000万用户只花了4年时间。网络传媒越来越引人注目。网络传播中的语言符号在传递信息的过程中，与印刷媒介中的语言符号，规范的现代汉语相比，出现了很多新现象。（我们这里谈论的网络传播中的语言符号，不包括上传自传统媒体的语料，专指在网络上发表的正式或非正式的言论和谈话。）具体可以归纳为以下七种情况：

一、使用英文及英文的简写、英文的汉译谐音

在网络传播中，出现了大量中英文混杂的情况。抛开社会文化心理的影响，出现这种语言现象的很重要的一个现实原因是，英文字母的组合在键盘上要比拼写汉字节省时间，在上下文语意足够清晰的情况下，汉字中混杂英文字母也就流通起来。在这一类型中又有三种情况：除夹杂完整的英文，如Viva——万岁（表示特别喜爱某样东西时使用），还包括英文的简写，例如PS——Photoshop，GF——女朋友（源于英文Girl Friend）。BF——男朋友（源于英文Boy Friend。）BTW——顺便说一句（源于英文：By The Way。）IMHO——窃以为（源于英文：In My Humble Opinion。属于Internet的文言文。）另外还有个人“发明”的英文汉译谐音，例如：faint——分特（指因为激动或震惊而昏倒，网络上用来夸张感情的强烈。）

二、拼音及拼音的简写

使用拼音或拼音的简写，主要也是由于网上交流对速度的追求。一般来说比较常用的称呼，不雅的口头语，或一些常用的专有名词常常采用这种形式。如，“xixihoho代表“嘻嘻呵呵”，用来表示心里十分高兴，源于某网站版常用，于是流传开来。

拼音的简写：MM——妹妹（美眉），LP——老婆，LG——老公，TNND——他奶奶的（在抱怨或骂人时用，有时可以简写为NND，类似的还有TMD，WBD等）PPMM——婆婆妈妈，罗罗嗦嗦，XGP——小钢炮（摄影论坛专用语，指NikonAF80—200 / 2.8ED多款；泛指各家的70（80）—200（210）/ 2.8）XB——小白（摄影论坛专用语，指CanonEF70—200 / 2.8L。Canon的长焦镜头均为白色，白色镜头中它的体积在当时是最小的，故得名。）另外还有“汉字+拼音简写”的形式，如，小H（小黑）（摄影论坛专用语，有时指XB的前身，外壳黑色的那支EF80—200 / 200/2.8L，现在主要是指Sigma70—200 / 2.8EXAPOHSM。）

此外，还有一种情况，不仅语言符号在外形上发生了变化，在意义上也有变化，被重新赋予了网络交流中新的意义，并成为网络惯常用语。如：FB——腐败，网上注解为“聚会+吃饭+活动。起源不详，据说是北京某人与天津某人斗嘴时发明出来。DX大侠，大虾，网上解释为“不是胶卷感光度自动识别的DX，指对此项玩了一段时间，有点发言权的泡菜”。

三、使用数字

网上常常借用数字和汉字的谐音，来表示汉字的意思，而不是单纯地表示实在的数字。如：98——酒吧，7456——气死我了。14——意思（比如：不好14，1414啦）。

在这一类型当中还有一种变异，即数字与汉字的结合，如：哈9——喝酒

四、图形

网络中还出现了使用图形来表达感情的专有符号，称为“表情”语言。确切地说是用以表达情绪的键盘字符，如：“：）”代表微笑，“：（”代表“皱眉”（不悦），“：0”代表“窘迫”（烦恼），“：D”代表“大笑”，“；）”代表“眨眼”。

五、同音异义字——网络通假字

我们都知道通假字，是指古代汉语书面语里同音或音近的字假借或通用。那么，在网上，也有一些词语，在特定的网络社区内，被当作通假字来使用，例如来自摄影网站的：油墨——幽默。

六、象声词表示感情

网络中的象声词往往使用得比较夸张，如“呜呜”表示“彻底沮丧及伤心。”

请输入您要搜索的关键词



jin 文章 jin 动态

SEARCH >>

上一篇 PREVIOUS

MORE >>

参与式影像与参与式传播

作者：韩鸿 | 1900-01-01

1999年，世界银行调查每天生活水准不足1美元的6万名贫民，影响他们发展的最大障碍是什么。回答不是食品、住房或医疗卫生，而是自我发声的渠道。[1]如何在媒介生态的建设中，给弱势群体尤其是农村弱势群体一种声音，……

下一篇 NEXT

MORE >>

新闻播音的感召力

作者：时岱 | 2005-11-28

近年来，随着人们对信息价值的认识，以及社会、工作、生活节奏的加快，我们的新闻播音注重了“大容量”的“快节奏”。这种适应现代社会应运而生的“快节奏”播音应当给予肯定，但必需强调鼓动性质和感召力。新闻宣传……

动态 NEWS

MORE >>

- “中国主张：传播理论本土化的” 2009-09-27
- 第三届“当代中国话语研究”讨 2009-09-27
- 第九届“新世纪新闻舆论监督研 2009-09-24
- [更新]2009“中国新闻传播学科 2009-08-31
- “传播与中国·复旦论坛” 2009-08-19

七、特有的借称

网络中有许多借称，很像是暗语，经常与字面的意思有出入，是网络中很有特点词汇。如：坛子——论坛，泡菜——在论坛里看和说的会员（就“泡菜”网上注解为：在两广，坛子用来泡酸菜；在北方，坛子用来泡咸菜；在江南一带，坛子用来泡酱菜；在云贵川，坛子用来泡泡菜！）美眉——年轻女性，恐龙——漂亮女性的反义词，楼上楼下——帖子中的上下部分，隔壁——论坛中的另外一个主题，爬墙——看帖子（由于坛子的程序是让新帖子在最上面，老帖子一点点沉下去，所以如果看帖子从第一个开始，一个回复一个回复看下去，就是从下面向上看。）趴墙头——光看不说（出自新浪的公开聊天室，指不进聊天室、在墙头上偷看的行为。现在通指一些泡菜不喜发言或者嫌敲键盘麻烦，只看不说，为论坛贡献点击数而不留痕迹。）扇子——发烧友（源于英文Fans，是迷，爱好者；比如有CanonFans、NikonFans、等等）灌水——发长帖（原意指字数比较多的帖子，但论坛中采用了帖子数计量后，一些泡菜为了增加工分，也用短信息代替长帖，也叫灌水。）拍砖——批评。

从以上七点我们可以看到，网络上交流信息主要依赖于电脑来传播语言符号，那么，语言符号的传播载体也促使网络语言的交际带有电脑键盘化的特征。一些键盘符号，如“~”“@”“#”“\$”“^”“*”等经过自由组合就可以表达特定的内涵和思想感情，同时也产生出传统口语和书面语中所没有的表达方式和修辞形式。网络语言交际也逐渐分化出网络口语、网络书面语以及带有键盘语言特征和多媒体特征的网络语言等语体形式。由于网络交际的人群及板块的不同，也逐渐分化出不同的网络社会方言。具体分析网络传播中语言符号的新变化，我们可以从以下三点来探讨它们的形成。

一、网络这一综合媒体催化了网络传播中的语言符号

在面對面的言語交流中，所有的感官都有可能接受到刺激，雙方在這種全身心交流成為可能的狀態下，語言信息的傳遞不僅直接、少曲解，而且能夠實現瞬間暗示性的領悟，其最主要的一個原因在於，輔助語言符號的傳遞不僅有情境的暗示，還有身體語言等的配合。語言符號借助媒介實現了對傳播距離的超越，但在交流中中介物的插入，使人的感官使用受到了制約。例如，電話和廣播只能通過耳朵，印刷品只能通過眼睛，電視和電影可以通過眼睛和耳朵，同樣語言在網絡上的傳播也受到制約。

但網絡傳媒具有自身的獨特之處，它是指“通過國際高速互聯網提供信息服務並由個人光電腦收傳的新型傳媒，被人們稱為‘綜合媒體’”，“這種綜合媒體，將為人們提供可視電話、互動電視、圖文聲全功能信息服務、自選電影、遠距離教學、醫療、會議、購物、金融等綜合性服務。”（童兵：《理論新聞傳播學導論》）網絡傳媒比過去任何一種媒介都更深入地介入了人類生活的各個領域，同時，網絡也在最大限度內調動起人們的視聽感官，這樣就促使語言在網絡中的傳播增加了許多輔助手段，用以克服語言符號在傳播中對信息的簡化。

網絡為人們的遠距離交流和傳播提供了最大的自由，網絡傳播中的語言符號也在網絡媒體的催化下，有了新的變化。

（一）網絡中的語言符號強調傳播者的個人色彩。

為了突顯自我個性，增加記憶點，出現了千奇百怪的名稱，如：“老槐樹”“網易大媽”“血仍未冷”“波波”“564335”“QQ哥”“Rain—wind”等等，網絡空前地拓展了私人空間，網絡交往強調輕鬆和自由，網絡的虛擬性也決定了人們既可以袒露自我，也可以扮演角色，在上述例舉的名稱中，或者是一個鮮明的形象，或者是一個意象，或者是一種聲音，或者是英文，也或者是毫無實際意義但容易記憶的符號，總之，不同於現實生活中人們強調意義和價值的姓名，網名更多呈現了詞語組合的偶然性。再比如論壇里，對現實生活中的一些活動又有自己的叫法，如把“朋友們一起聚會吃飯玩玩”叫“腐敗”，把“只看別人說不發表自己的意見”叫“趴牆頭”等等，這些語言形象、生動，充滿了個性特點。

（二）網絡中的語言符號追求面對面交流的即時性。

網絡中的語言交流，無論是公共信息的傳播，還是聊天室里的交談都強調速度。網絡上的新聞以更新快而著稱，甚至有些網站實現新聞的時時更新，聊天室里的交談為了超越距離以及由媒介中轉傳遞所造成的制約，追求面對面交流的快速、全方位體驗，對語言符號進行了省略、篡改或替代。如，“這是一個好消息，看看周圍的消費類電子產品吧，電視，空調，電冰箱。十年前什末楊，現在身墨陽，那個不是先合資，然後我們自己民族產業慢慢起來的”。在這段話中，“那”用來代替“哪”，“慢慢發展起來的”省略了“發展”“什麼樣”寫成了“什末楊”“身墨陽”。當然，追求速度是有一個界限的，如果沒有上下文的語境，就會造成理解上的困難。在很多論壇中有明確的規定，盡量不要使用自己創造的通假字。

（三）網絡中的語言符號弱化符號的抽象性，增加符號的可視性、形象性。

按照卡西爾的觀點，人的符號活動能力進展多少，物理實在性似乎也相應地退却多少。這一觀點可以用來解釋圖形符號（特指網絡中的鍵盤符號）的地位和作用。圖形符號與文字符號的不同在於它可以較為直觀地進入人們的視覺經驗，進入認知活動的前景，從而對人的現實經驗與活動產生影響。文字符號與圖形符號一樣指稱著世界中的事物，但文字符號所傳達的信息往往因為與接受者本人的生活經驗有差距或無關，而造成認知活動的延緩。在網絡傳播中，人們充分利用了鍵盤符號，創造出一套目前在網上共用的表情符號。如前面談到的“：）”表示“微笑”，“：（”表示“皺眉”（不悅），“0”表示“窘迫”（煩惱）等。表情符號的應用增添了網上交流的情境意味，強化了語言符號的傳遞效果，

方便而快捷。

此外，一些专业术语也设置了十分人性化的称呼，如摄影论坛CanonEF70—200 / 4L被称为“小小白”原因是体积比XB更校

（四）网络中的语言符号强调视觉、听觉的相互依赖。

网络中的语言符号强调视觉和听觉的相互依赖，指的是视觉和听觉都是为了接受同一个信息；对于信息发出者而言，因为传播信息速度的要求，单靠视觉，信息的接受者可能不会顺利解码，必须依赖于听觉的辅助来解读同一条信息。例如，上面我们提到的“什末杨”“身墨阳”，在解码过程中，信息接受者必须利用声音（读音）来辅助视觉的认知过程。

施拉姆在《传播学概论》中谈到，感觉器官通向大脑的路径是只有一条车道的公路，不论是听觉的还是视觉的信息都可以通过这条路径，只是不能同时进行。也就是说一个人决不可能从通向两种感觉器官的传播中获得双倍于只通向一种感官传播的信息量。但是，我们现在是一种信息，由两种感官来参与解码，这样信息的传递就不会因为网络语言符号的粗糙而发生误读，同时也加强了信息接受的强度。

二、语言符号自身的还原、生成功能

语言的根本特性之一是语言具有抽象性。语言是一个代码符号体系，它用符号代表所有的事物和关系。正因为语言具有抽象性，所以语言符号可以用极少的物质来表达庞大的物体，可以用相对简单的语言来表示极为复杂的事物，在这个意义上，语言得以成为一个无比庞大而又灵巧的信息系统。但在传播过程中，语言符号的这种抽象性特征，不断遭遇还原事物形象性特征的要求。

首先，语言符号不可能将一个人的全部感觉和内部所有活动表达出来。这是从符号的传播者角度来说的。传播者为了使传达出的信息不致缺失太多，寻找常规符号或表达方式之外的途径就成了一种必然，而在网络传播活动中，对于信息的发出者和接受者来说都提供了最大空间的自由，人们也正利用着这种自由。

其次，语言符号的意义传播就是这个符号所引起的一套情景、感情、腺和神经的活动，而这些活动同语言符号所指代的由事物或状态等引起的反映只存在相似关系，不是完全一样的。为了使发出的信息能够充分还原，网络中的传播者充分调动起网络所提供给他优势，淡化符号的抽象化意味，还原语言的图像性，使语言变得鲜活和生动起来，当然在这一过程中，也出现了对既定语言规则的任意破坏，这是我们应该警惕的。

人们可以认为共有语言符号，但不可能共有符号的含义，含义始终是属于个人的，是个人根据自己的经验得来的。施拉姆认为，在符号的传播过程中，一个符号的意思总比字典上写的共同的含义多得多。含义是无穷无尽的。这样，在网络的语言传播活动中，交流的双方把全部精力投注到编制、解读符号的任务之中。接受符号的人调动起整个有机体用来做出反应，但却不可能把含义的全部编译或概括出来，因为大多数传播所包含的涵义远远超出语言所表达的意思。

语言传播的制约客观存在，特别是在以语言为主要传播要素的媒介中，这一问题显得尤为突出，但网络媒介已显示出自身的优势，它以快速、自由为特征为交流双方提供了最大的交流便利。那就是对语言符号添加新的、具体交流情景下的个性符号，也就是说符号的编码者和译码者利用语言符号，创造了语言符号交流中的辅助符号，辅助符号是个人性的，也是属于具体情景的。这就是语言符号自身的生成机制。

三、语言规范化中的创新机制

从根本上说，人们是为了表达的需要而不是为了遵守某种既成规范而使用言语的。语言规范的发生和作用在于解决交际障碍的需要，原则上是哪里有交际障碍，哪里就需要语言规范，这在代码规范（code norm）的层次上尤其显得重要。然而在代码一致的前提下，对于特征规范（feature norm）而言，由于一定范围内的差别可以为创造性地使用言语提供选择的可能，便于人们谋求合乎目的的表达需要，就常常需要而且允许人们对既成的规范加以变通。例如，报刊杂志上的新闻标题“谁在挑战农民土地使用权”，是不符合既定的语法结构格式的，但因为在表达效果上，这句话要比“谁在向农民土地使用权挑战”显得更简洁有力，因此这种在既有的结构中所没有的格式也开始流行起来。

语言（包括文字）在发展变化中确实有大量的错误形式最终成了新的规范。这不仅有大量的实例，也有其深刻的认知原理。从实例来看，假借字和异体字（词）中有大量的错（别）字，它们最终成了正体字（词）。从认知原理来看，人们对语言符号的辨识，也类似于其他认知活动，具有模式识别的特点，只抓住类型性的区别特征，并不要求丝毫不差，即使语言（文字）符号的声音形式、书写形式或意义用法在言语中有局部错误，读者也能根据上下文予以容忍，并且根据其模式特征加以合理化的理解，这一过程类似VCD、DVD以及电脑运行中的容错解码的“纠错”过程，容错式辨识的结果，可能使错误形式因广泛流行而成为规范形式。例如，“老羞成怒”与“恼羞成怒”，在《现代汉语词典》中同时出现，就是因为有的方言区内，“n”“l”不分，“恼”被误写为“老”，“老羞成怒”出现的次数多了，也就成为规范语言。

在语言运用中，我们一方面要遵守语言规范，另一方面也不能忽略语言系统内的创新机制。戴昭铭先生在《语言功能和可能规范》一文中谈到语言的创新机制主要表现在：

- （1）语言作为一种认知手段和命名记号，需要为认知活动的成果和新鲜事物不断命名。
- （2）语言符号的能指和所指之间一定程度的任意性。

(3) 语言结构中各种功能类型之间、各种功能元素之间的弹性关系。

(4) 言语使用中准确生动和经济省力两方面需要的结合效应。

(5) 受话人或读者对于语言符号的模式识别能力和容错能力。

对照语言的这些创新机制，我们前面谈到的，在网络传播中出现的诸多新的语言现象在一定程度上可以得到理论上的解释。以上，我们总结、分析了目前在网络传播中出现的新的语言现象，对于这些新的现象还有待时间的检验。对于网上不健康的语言传播，对于既定语法规则的任意践踏，对于无原则的任意篡改，我们必须杜绝。

参考文献：

1. [美] 威尔伯·施拉姆，威廉·波特：《传播学概论》，新华出版社1986年1版。
2. [加] 马歇尔·麦克卢汉：《理解媒介》，商务印书馆2000年1版。
3. [英] 特伦斯·霍克斯：《结构主义和符号学》，上海译文出版社1997年1版。
4. 童兵：《理论传播学导论》，中国人民大学出版社2000年版。
5. 凌德祥：《正视网络时代的语言生活》，载《语文建设》2001年4期。
6. 陈章太等编：《世纪之交的中国应用语言学研究》，华语教育出版社2000年版。
7. <http://www.xitek.com>色影无忌论坛《无忌词典》

(作者单位：北京广播学院广播电视文学系)

【责任编辑：潘可武】

(责任编辑：)

收藏本文

∴ 打印本页 ∴ 关闭窗口 ∴

读者留言

用户名： * 密码： (游客)请在用户名处输入化名，无需密码

邮箱： * 游客发言需提交邮箱

效验码： * 请输入：6641

发表评论 评论内容：不能超过250字，需审核后才会公布，请自觉遵守互联网相关政策法规。

[▲ 返回首页](#)

[传媒资讯网](#) ∴ [传媒学术网](#) ∴ [传媒考研网](#) ∴ [传媒博客](#) ∴ [传媒社区](#) ∴ [传媒书店](#)

∴ [关于我们](#) ∴ [会员注册](#) ∴ [交换链接](#) ∴ [联系我们](#) ∴ [法律声明](#) ∴ [广告服务](#) ∴



© 2001-2009 中华传媒网 版权所有 京ICP061016

Copyright © 2001-2009 MediaChina.net All Rights Reserved